



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Sheep Stabilization 1981 Regulations

Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix du mouton

SOR/82-494

DORS/82-494

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Sheep Marketed in the Year Ending December 31, 1981			Règlement concernant la stabilisation du prix du mouton commercialisé au cours de l'année se terminant le 31 décembre 1981	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	PRESCRIBED PRICE	1	3	PRIX PRESCRIT	1
4	PAYMENT TO PRODUCERS	1	4	PAIEMENTS AUX PRODUCTEURS	1

Registration
SOR/82-494 May 13, 1982

FARM INCOME PROTECTION ACT

Sheep Stabilization 1981 Regulations

P.C. 1982-1406 May 13, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to sections 2, 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of sheep marketed in the year ending December 31, 1981*.

Enregistrement
DORS/82-494 Le 13 mai 1982

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix du mouton

C.P. 1982-1406 Le 13 mai 1982

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu des articles 2, 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la stabilisation du prix du mouton commercialisé au cours de l'année se terminant le 31 décembre 1981*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE
STABILIZATION OF THE PRICE OF SHEEP
MARKETED IN THE YEAR ENDING
DECEMBER 31, 1981

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Sheep Stabilization 1981 Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act*; (*Loi*)

“Board” means the Agricultural Stabilization Board; (*Office*)

“producer” means a person residing in Canada who raises sheep for marketing for slaughter, on his own behalf or under contract; (*producteur*)

“sheep” means

(a) a lamb carcass, as defined in the *Lamb and Mutton Carcasses Grading Regulations*, that weighs 28.35 kg or less,

(b) a lamb of live weight and of a grade equivalent to the lamb carcass referred to in paragraph (a), and

(c) new crop lamb sold for slaughter during 1981. (*mouton*)

PRESCRIBED PRICE

3. The prescribed price for sheep for the year ending December 31, 1981 shall be the aggregate of

(a) 90 per cent of the base price thereof; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

PAYMENT TO PRODUCERS

4. (1) Subject to section 5, the Board may, pursuant to paragraphs 10(1)(b) and (c) of the Act, make pay-

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION
DU PRIX DU MOUTON COMMERCIALISÉ AU
COURS DE L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31
DÉCEMBRE 1981

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix du mouton*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«mouton» désigne

a) une carcasse d'agneau, au sens du *Règlement sur le classement des carcasses (agneau et mouton)*, qui a un poids d'au plus 28,35 kg,

b) un agneau d'une classe et d'un poids vif équivalents à ceux d'une carcasse d'agneau visée à l'alinéa a), et

c) un agneau de Pâques vendu pour l'abattage en 1981; (*sheep*)

«Loi» désigne la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*; (*Act*)

«Office» désigne l'Office de stabilisation des prix agricoles; (*Board*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada qui, pour son propre compte ou aux termes d'un contrat, élève des moutons destinés à l'abattage en vue de leur commercialisation. (*producer*)

PRIX PRESCRIT

3. Le prix prescrit du mouton pour l'année se terminant le 31 décembre 1981 est égal au total

a) de 90 pour cent du prix de base du mouton; et

b) de l'indice applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

PAIEMENTS AUX PRODUCTEURS

4. (1) Sous réserve de l'article 5, l'Office peut, en vertu des alinéas 10(1)(b) et c) de la Loi, verser aux pro-

ments to producers in the amount of \$5.14 per sheep on a maximum total of 5,000 sheep per producer.

(2) Where any provincial scheme for income assurance or stabilization of sheep prices or sheep production exists, the payment referred to in subsection (1) shall be reduced by the net amount per sheep payable pursuant to the provincial scheme.

5. Where producers are carrying on a business in a production unit, as determined by the Board, the Board may make payments to that production unit in respect of each producer in the production unit, but such payments shall not, in the aggregate, exceed the maximum payable by the Board under section 4 to three producers.

6. Payments made pursuant to section 4 shall be based on

- (a) proof of sale for slaughter;
- (b) sheep carcass grading certificates signed by inspectors under the *Agricultural Products Standards Act*; or
- (c) other equivalent evidence satisfactory to the Board.

ducteurs la somme de 5,14 \$ par mouton, jusqu'à concurrence de 5 000 moutons par producteur.

(2) Le paiement visé au paragraphe (1) doit, dans les cas où il existe un programme provincial d'assurance-revenu ou de stabilisation du prix du mouton ou de la production de mouton, être réduit du montant net par mouton qui est payable en vertu de ce programme.

5. Si l'Office estime qu'un producteur exerce ses activités avec d'autres producteurs dans le cadre d'une même exploitation, il peut verser à chacun d'eux les paiements visés à l'article 4; toutefois l'ensemble de ces paiements ne peut dépasser le maximum qui serait payable à trois producteurs.

6. Le paiement visé à l'article 4 est fait sur production

- a) d'une preuve de vente des moutons destinés à l'abattage;
- b) des certificats de classement des carcasses de mouton, signés par un inspecteur en vertu de la *Loi sur les normes des produits agricoles du Canada*; ou
- c) d'une autre preuve semblable satisfaisant l'Office.